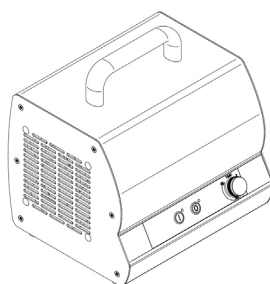
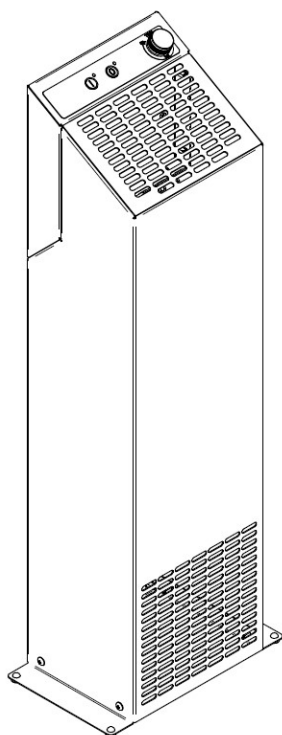


10/2021

Mod: OZONE/28MT

Production code: 61002802

BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG



Deutsch



EINLEITUNG

- *Das vorliegende Handbuch dient dazu, dem Kunden alle Informationen über das Gerät, die entsprechenden Vorschriften und Anweisungen für Gebrauch und Wartung zur Verfügung zu stellen, sodass das Gerät bestmöglich und langfristig störungsfrei eingesetzt werden kann.*
- **Das Handbuch ist an die Verantwortlichen für Nutzung und regelmäßige Wartung des Geräts auszuhändigen.**

KAPITELÜBERSICHT

PARTE 1 - GERÄTEINFORMATION	3
1.1 - Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen	
1.2 - Eingebaute Sicherheitsvorrichtungen	
1.3 - Beschreibung der Maschine	
1.3.1 - Allgemeine Beschreibung	
1.3.2 - Konstruktionsmerkmale	
1.4 - Bestimmungsgemäßer Gebrauch	
1.5 - Verbotene Verwendungen	
1.6 - Technische Daten	
1.7 - Aufbau des Geräts	
PARTE 2 - TECHNISCHE DATEN	7
2.1 - Platzbedarf, Gewicht, Eigenschaften ...	
PARTE 3 - ENTGEGENNAHME DES GERÄTS	8
3.1 - Versand des Geräts (<i>siehe Abb. Nr. 4 (c) und (d)</i>)	
3.2 - Überprüfung der Verpackung bei Erhalt	
3.3 - Entsorgung der Verpackung	
PARTE 4 - INSTALLATION	9
4.1 - Aufstellung des Geräts	
4.2 - Elektrischer Anschluss	
4.3 - Schaltplan	
PARTE 5 - VERWENDUNG DES GERÄTS	10
5.1 - Steuerungen	
5.2 - Betrieb	
PARTE 6 - REINIGUNG DES GERÄTS	11
6.1 - Allgemeines	
6.2 - Erhaltung	
PARTE 7 - WARTUNG	11
7.1 - Allgemeines	
7.2 - Stromkabel	
PARTE 8 - ABBAU	11
8.1 - Außerbetriebsetzung	
8.2 - Entsorgung	
8.3 - RAEE-Vorschriften für elektrische und elektronische Abfälle	

KAPITEL 1 - GERÄTEINFORMATION

1.1 - Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Der Ozongenerator darf nur von geschultem Personal verwendet werden, das den Inhalt des vorliegenden Handbuchs genau kennt.
- Bei Personalwechsel ist rechtzeitig eine entsprechende Schulung durchzuführen.
- Das Gerät nicht in Anwesenheit von Personen oder Tieren verwenden und den Raum ausreichend lüften, bevor sich wieder Personen darin aufhalten.
- Die Programmierung der Verwendung mit voller Konzentration auf die Tätigkeiten durchführen.
- Regelmäßig den Zustand des Stromversorgungskabels überprüfen. Ein verschlissenes oder beschädigtes Kabel stellt eine erhebliche elektrische Gefahr dar.
- Bei der Vermutung bzw. dem Vorliegen einer Fehlfunktion wird empfohlen, das Gerät nicht weiter zu betreiben und sich an das „Kundendienstzentrum“ zu wenden.
- Bei Reparaturen nicht direkt eingreifen, sondern sich immer an das „Kundendienstzentrum“ wenden.
- Unter keinen Umständen darf der Anwender an der Maschine Manipulationen vornehmen. Bei Störungen aller Art bitte das „Kundendienstzentrum“ kontaktieren.
- Alle Versuche, das Gerät zu zerlegen, es zu verändern oder allgemein Manipulationen jeglicher Art an dessen Bauteilen vorzunehmen bzw. von nicht zugelassenem Personal vornehmen zu lassen führt zum Verfall der **Konformitätserklärung** entsprechend der Richtlinie EWG 2006/42 und der Garantie und entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung. Der Hersteller betrachtet sich darüber hinaus ebenfalls in folgenden Fällen als von der Haftung befreit:
 - unsachgemäße Verwendung des Geräts bzw. Manipulationen von nicht entsprechend geschultem Personal;
 - keine bzw. unsachgemäß ausgeführte Wartung;
 - Verwendung von **nicht originalen** Ersatzteilen bzw. nicht modellspezifischen Ersatzteilen;
 - gänzliche oder teilweise Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen.
 - Behandlung der Oberflächen des Geräts mit nicht geeigneten Produkten.

1.2 - Eingebaute Sicherheitsvorrichtungen

Das Gerät wurde mit Sicherheitseinrichtungen gegen elektrische und mechanische Gefahren nach den Richtlinien **2014/35**, **2006/42** sowie der Norm **60335-1** ausgestattet.

Demzufolge verfügt der Ozongenerator über Sicherheitsmaßnahmen gegen elektrische und mechanische Gefahren sowohl beim Betrieb als auch bei der Reinigung und der Wartung des Geräts.

Allerdings bestehen weiterhin einige „**RESTRISIKEN**“, die nicht vollständig beseitigt werden können. In diesem Handbuch wird darauf mit „**ACHTUNG**“ hingewiesen. Dabei handelt es sich um die Gefahr der Benutzung in Gegenwart von Personen oder Tieren, die Oxidation von Materialien, Gegenständen und Geräten, den Transport sowie Gefahren während der Reinigung und Wartung der Maschine.

1.3 - Beschreibung der Maschine

1.3.1 - Allgemeine Beschreibung

Der Ozongenerator wurde von unserem Unternehmen mit dem präzisen Ziel entwickelt und hergestellt, Ozon aus dem Sauerstoff zu erzeugen, der üblicherweise in der Luft in den Räumen vorhandenen ist. Er wurde hergestellt, um folgendes zu gewährleisten:

- Robustheit und Stabilität aller Bauteile;
- Optimale Handhabung durch den Griff, für einen einfachen und bequemen Transport;
- Zirkulationsgebläse zur Förderung eines hervorragenden Luft-/Ozonaustauschs.

Die im vorliegenden Handbuch behandelten Modelle wurde in Übereinstimmung mit der **Richtlinie EWG 2006/42** und nachfolgenden Änderungen hergestellt.

Im Falle einer Störung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden, wenn die Maschine verändert, manipuliert, ihre Schutzvorrichtungen entfernt oder wenn sie für vom Hersteller nicht vorgesehene Zwecke verwendet wurde.

1.3.2 - Konstruktionsmerkmale

Der Ozongenerator:

- Ozone/28MT ist aus eloxiertem Aluminium und Edelstahl AISI 304 gefertigt.
- Ozone/56MC aus Edelstahl AISI 304, Materialien zur Gewährleistung einer optimalen Oxidationsbeständigkeit.
- Griff aus ABS für einen bequemen Transport.
- Das Innenteil des Generators besteht aus einem Monoblock, der die Spannung auf ungefähr 2400 V erhöht und mit Hilfe der Keramikplatten und dank des von dem starken elektrischen Feld erzeugten Koronaeffekts das Ozon (O₃) erzeugt.
- Programmierbare Steuervorrichtung von 2 bis 60 min mit sofortigem Start bei EIN-Befehl.

1.4 - Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der O₃-Generator ist für die Erzeugung und Abgabe von Ozon (O₃) in mittelgroßen/kleinen häuslichen und gewerblichen Umgebungen (maximal 300 m³, Höhe 3 m pro Gerät, unabhängig von der erklärten O₃-Produktionskapazität) ausgelegt.

Er stellt ein Hilfsmittel dar und kann eine sachgemäße und gewissenhafte Reinigung und Desinfektion von Umgebungen, Gegenständen und Oberflächen nicht ersetzen.

1.5 - Verbotene Verwendungen

Das Gerät darf ausschließlich für die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Im Besonderen:

- Es wurde **nicht** für eine spezifische Verwendung in einer sanitären Umgebung konzipiert und IST KEIN MEDIZINPRODUKT.
- Es darf **nicht** zum Desinfizieren von Wasser oder Flüssigkeiten verwendet werden.
- Das Gerät darf **nicht** als Maschine zur Herstellung von Ozon für andere Zwecke verwendet werden.
- Das Gerät **nicht** verwenden, wenn es nicht ordnungsgemäß mit allen funktionstüchtigen Schutzvorrichtungen positioniert wurde, um schwere Verletzungsgefahren zu vermeiden.
- **Nicht** auf die Komponenten zugreifen, **es besteht Stromschlaggefahr**.
- Bei offensichtlichen oder angenommenen Störungen das Gerät **nicht** in Betrieb

nehmen.

- Vor dem Gebrauch des Geräts prüfen, ob alle die Sicherheit gefährdenden Bedingungen beseitigt wurden. Bei Unregelmäßigkeiten jeder Art das Gerät abschalten und das Kundendienstzentrum benachrichtigen.
- Unbefugtem Personal dürfen Eingriffe an der Maschine **nicht** erlaubt werden.

1.6 - Technische Daten

Die genaue Angabe von „**Modell**“ und „**Seriennummer**“ des Geräts erleichtert die Arbeit unseres Kundendienstes und führt schneller zu Ergebnissen.

Es wird empfohlen, das Modell des Geräts und die Seriennummer jedes Mal bei Kontakt mit dem Kundendienst anzugeben.

Die Daten ermitteln, die auf dem Typenschild in *Abb. Nr. 1* angeführt sind.

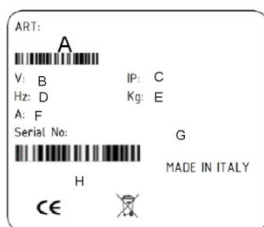


Abb. Nr. 1

- A = Gerätemodell
- B = Spannung
- C = Schutzgrad IP
- D = Frequenz
- E = Gewicht des Geräts
- F = Ampère
- G = Seriennr.

1.7 - Aufbau des Geräts

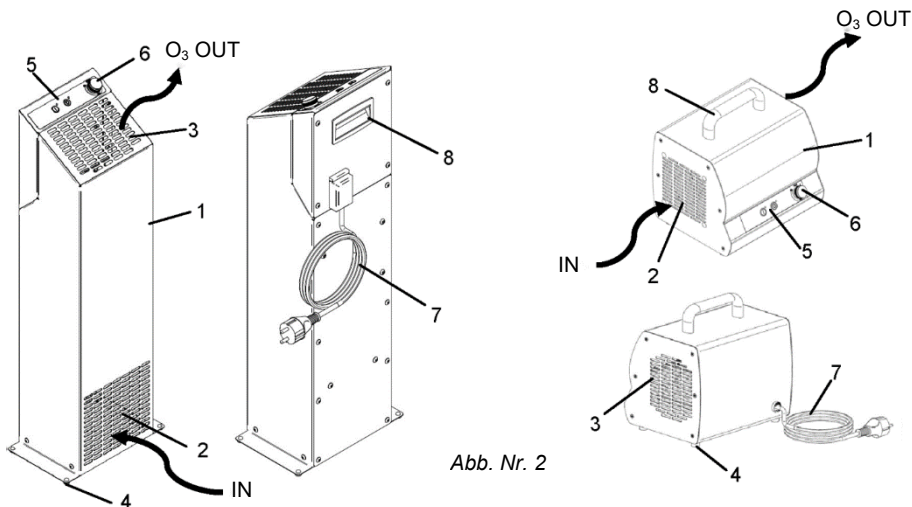


Abb. Nr. 2

LEGENDE

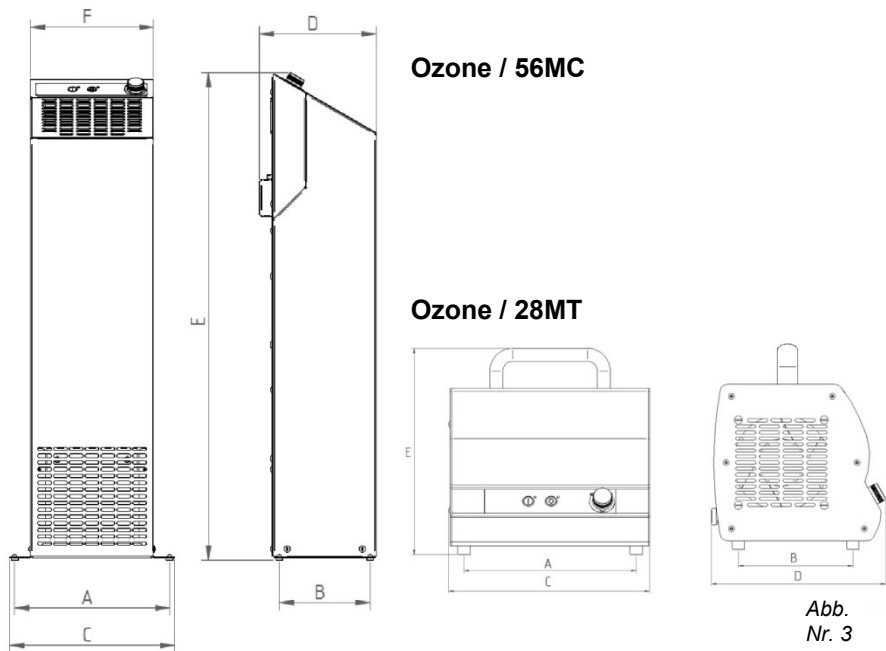
1	Rahmen	5	Befehle ON-OFF
2	Ansaugung (IN)	6	Timer
3	Ausgabe (O ₃ OUT)	7	Stromkabel
4	Füße	8	Griff

DIE ELEKTRISCHEN DATEN DES GERÄTS FINDEN SIE AUF DEM TYPENSCHILD AUF DER GERÄTERÜCKSEITE; VOR DEM ANSCHLUSS SIEHE PUNKT „ELEKTRISCHER ANSCHLUSS“.

KAPITEL 2 - TECHNISCHE DATEN

2.1 - Platzbedarf, Gewicht, Eigenschaften ...

Abb. Nr. 3 - Geräteabmessungen und maximaler Platzbedarf



Modell	u.m.	OZONE / 56MC	OZONE / 28MT
Leistung	watt	370	200
Stromversorgung		220-240V 50 Hz	220-240V 50 Hz
O ₃ -Produktion	g/h	56	28
A x B	mm	222 x 128,5	210 x 140
C x D	mm	236 x 166	244 x 210
E	mm	689	252
F	mm	176	/
Nettogewicht	kg	7	4,2

KAPITEL 3 - ENTGEGENNAHME DES GERÄTS

3.1 - Versand des Geräts (siehe Abb. Nr. 4 (c) und (d))

Das Gerät verlässt unser Lager in einem sorgfältig verpackten Zustand. Die Verpackung besteht aus/enthält:

- Äußere Schachtel aus stabilem Karton (Bez. a, Abb. Nr. 4) und Polstermaterial innen aus Karton und Polystyrol oder PU-Schaum;
- die Maschine (Bez. b oder Bez. c, Abb. Nr. 4)
- das vorliegende Handbuch (Bez. d, Abb. Nr. 4)

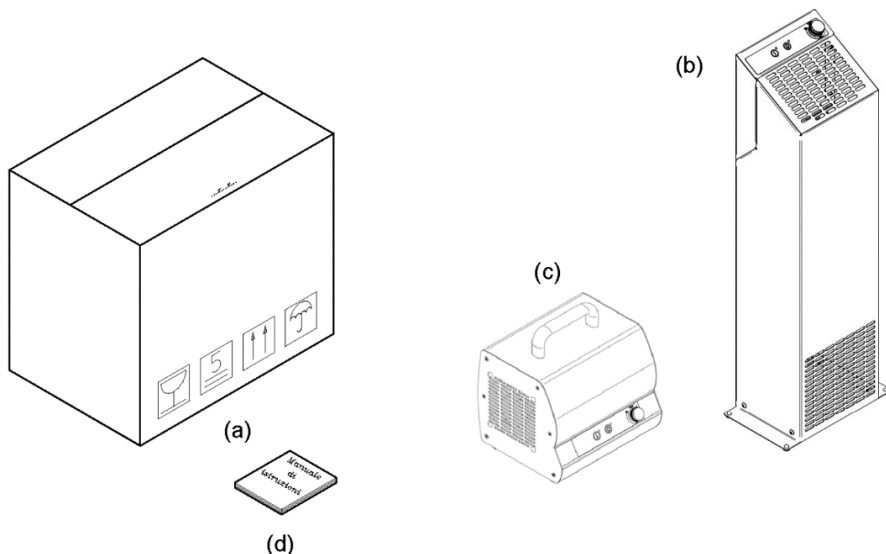


Abb. Nr. 4

3.2 - Überprüfung der Verpackung bei Erhalt

Beim Eintreffen des Pakets, das das Gerät enthält, die Verpackung sorgfältig auf schwere Beschädigungen untersuchen, die während des Transports eventuell aufgetreten sind.

Ergibt die äußerliche Prüfung Anzeichen von unsachgemäßer Behandlung, Schlägen oder Sturz, ist der Kurier innerhalb von drei Tagen nach dem Auslieferungsdatum, das auf den Papieren verzeichnet ist, zu informieren und ein genauer Bericht über den Schaden, der am Gerät gegebenenfalls entstanden ist, auszustellen.

3.3 - Entsorgung der Verpackung

Die Bestandteile der Verpackung (Karton, Kunststoffband und PU-Schaum) sind mit festem Hausmüll vergleichbar; aus diesem Grund können sie problemlos entsorgt werden.

Wird das Gerät in Ländern installiert, in denen besondere Vorschriften bestehen, das Verpackungsmaterial entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgen.

KAPITEL 4 - INSTALLATION

4.1 - Aufstellung des Geräts

Ozone/28MT: Das Gerät in mittlerer Höhe (ungefähr 1 m), auf einer glatten, stabilen und feuerfesten Oberfläche, die groß genug ist, positionieren.

Ozone/56MC: Das Gerät auf dem Boden aufstellen, sowohl weit entfernt von Wänden, Möbeln und Einrichtungsgegenständen als auch ganz allgemein weit entfernt von Hindernissen für die korrekte Strömung sowohl bei der Luftansaugung als auch bei der Ozonausgabe O₃ (siehe Abb. Nr. 2). Den Generator so ausrichten, dass der ausgegebene Ozonstrom auf die zu behandelnde Umgebung und niemals auf Menschen und/oder Tiere gerichtet ist (Abb. Nr. 5).

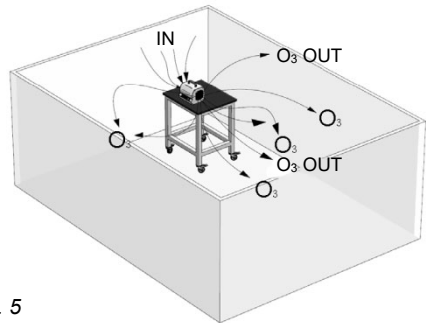
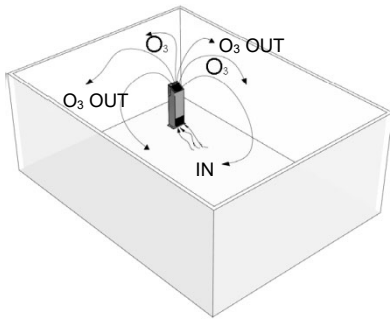


Abb. Nr. 5

4.2 - Elektrischer Anschluss

Zum Lieferumfang des Geräts zählen ein Stromversorgungskabel mit einem Querschnitt von 3x1,5 mm² und Länge von 1,5 m sowie ein Schukostecker. Das Gerät an die 220-240 Volt 50 Hz-Stromversorgung anschließen, wobei darauf zu achten ist, dass das System mit einem 0,03 A-Differential und einem 10 A-Leitungsschutzschalter exakt den Normen entspricht.

Darüber hinaus die Übereinstimmung der Daten auf dem Typenschild/Seriennummer mit den Daten in den übergebenen Dokumenten und Begleitpapieren prüfen sowie den leichten Zugang zum Schalter und zur Steckdose während der Nutzung des Geräts sicherstellen.

4.3 - Schaltplan

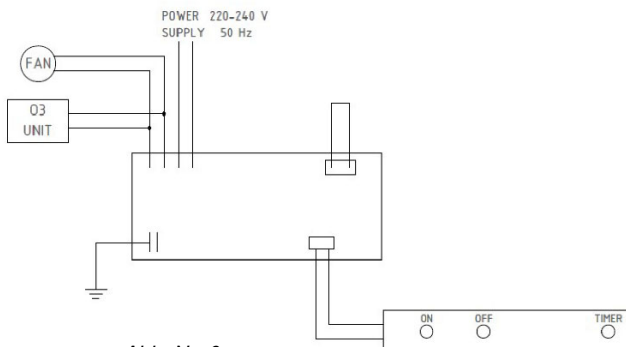


Abb. Nr. 6

KAPITEL 5 - VERWENDUNG DES GERÄTS

5.1 - Steuerungen

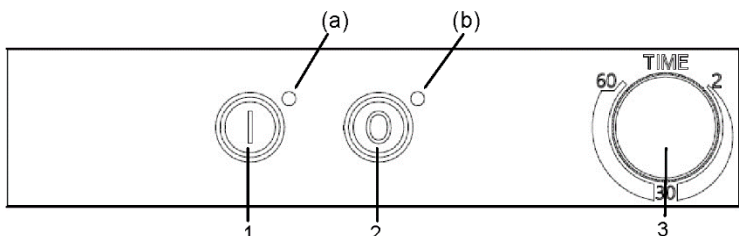


Abb. Nr. 7

Taste **START** (Bez. 1, Abb. Nr. 7): betätigen, um den Betriebszyklus zu starten.

Taste **STOP** (Bez. 2, Abb. Nr. 7): betätigen, um den Betriebszyklus abzuschalten.

TIMER (Bez. 3, Abb. Nr. 7): ermöglicht die Einstellung des Betriebs zwischen 2 und 60 Minuten **Led** (a): sie ist neben der Taste ON positioniert und zeigt den Betrieb des Geräts an.

Led (b): sie ist neben der Taste OFF positioniert und zeigt das Vorhandensein der Netzversorgung an.

5.2 - Betrieb

ACHTUNG!

Sicherstellen, dass sich in der Umgebung keine Personen (das Gerät sollte vorzugsweise in der Nacht, am Ende des Arbeitstages betrieben werden) oder Tiere befinden. Überprüfen und sicherstellen, dass innerhalb der nächsten 6 Stunden keine Personen (z.B. Reinigungs-, Überwachungspersonal, usw.) die Umgebung betreten, zu diesem Zweck interne Protokolle und angemessene Informationen (z.B. Warn- und Gefahrenschilder usw.) vorsehen.

Das Ozon hat eine hohe Oxidationskraft, so dass es dafür geeignet ist, Keime, Bakterien und Schimmelpilze zu vernichten und die Viruslast auf Oberflächen, Gegenständen und in der Luft zu bekämpfen.

Für eine korrekte Desinfektion der Umgebungen das Gerät so programmieren, dass eine Ausgabe von 1g/h Ozon pro 10 m³ garantiert wird. Die Produktion des Gerätes ist in der Tabelle der technischen Daten zu finden, sie wird in g/h (Gramm/Stunde) angegeben. Die Betriebszeit einstellen, den Ozongenerator gemäß Kap. 5.1 betätigen und den Raum verlassen, um die Verfahren zu aktivieren, die verhindern, dass andere Personen den Raum betreten.

Sobald die eingestellte Zeit erreicht ist, schaltet sich das Gerät aus.

Alle von uns hergestellten Geräte eignen sich für den Einsatz in kleinen und mittleren Freiflächen (max. 100 m², 300 m³, max. Höhe 3 m).

Das Ozon wird sich mit der Zeit auf natürliche Weise abbauen. Es wird jedoch empfohlen, frühestens 6 Stunden nach Ende des Zyklus den Raum zu betreten, zu lüften und ihn anschließend für mindestens 15 Minuten zu verlassen, damit es zu einem kompletten Luftaustausch kommt, bevor sich dauerhaft Personen im Raum aufhalten.

Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät an einem Ort unterbringen, zu dem nur die für die Bedienung des Geräts verantwortliche Person Zugang hat.

ACHTUNG!

Ozon hat eine stark oxidierende Wirkung und ist daher gesundheitsschädlich.

Längerer Kontakt mit Ozon führt zur Oxidation und damit zur Alterung von Oberflächen und Materialien (insbesondere Kunststoffen oder gummiartigen Materialien, unbehandeltem Stahl usw.) oder elektrischen oder elektronischen Geräten.

KAPITEL 6 - REINIGUNG DES GERÄTS

ACHTUNG! Vor der Ausführung aller Reinigungsarbeiten den Netzstecker ziehen, um das Gerät komplett von der restlichen Anlage zu trennen.

6.1 - Allgemeines

- Das Gerät benötigt keine gewöhnliche Reinigung.
- Regelmäßig sicherstellen, dass das Lufteinlass- oder Luftauslassgitter nicht durch Feuchtigkeit und Luftverunreinigungen verstopft wurde.
- Mit einer Sichtprüfung kontrollieren, ob im Inneren Beeinträchtigungen durch Staub, Spinnweben, usw. vorliegen.
- Bei Vorhandensein geringfügiger Ansammlungen von Staub dafür sorgen, dass sie entfernt werden. Auf keinen Fall Hochdruckreiniger, Wasserstrahlen oder Reinigungsmittel verwenden.
- Keine Werkzeuge, Pinsel oder Sonstiges verwenden, die die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
- Bauteile nicht in der Spülmaschine reinigen.

6.2 - Erhaltung

Zum Schutz vor Staubsammlungen empfiehlt es sich, das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort zu lagern (z.B. in der Originalverpackung, in einem Kasten, usw.).

KAPITEL 7 - WARTUNG

7.1 - Allgemeines

Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten muss der **Netzstecker vom Netz gezogen werden, um das Gerät komplett von der restlichen Anlage zu trennen. Für sämtliche Wartungseingriffe das KUNDENDIENSTZENTRUM kontaktieren.**

7.2 - Stromkabel

Den Verschleißzustand des Stromversorgungskabels regelmäßig überprüfen und eventuell das „KUNDENDIENSTZENTRUM“ für den Austausch kontaktieren.

KAPITEL 8 - ABBAU

8.1 - Außerbetriebsetzung

Wird aus irgendeinem Grund entschieden, das Gerät außer Betrieb zu setzen, sicherstellen, dass es für alle unbrauchbar gemacht ist: **die elektrischen Anschlüsse/Verbindungen trennen und durchschneiden.**

8.2 - Entsorgung

Nach der Außerbetriebsetzung des Geräts kann es problemlos entsorgt werden. Für eine ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts wenden Sie sich an ein beliebiges, in dieser Hinsicht tätiges Fachunternehmen, und achten Sie aufmerksam auf die unterschiedlichen Werkstoffe der Bauteile.

8.3 - RAEE-Vorschriften für elektrische und elektronische Abfälle



Laut Art. 13 des ital. Gesetzesdekrets Nr. 151 vom 25. Juli 2005 „Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG bezüglich der Reduzierung des Gebrauchs gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten sowie der Abfallentsorgung“.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder auf dessen Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende der eigenen Nutzlebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Die Getrenntsammlung des vorliegenden Geräts am Ende seiner Lebensdauer wird vom Hersteller organisiert und geleitet. Der Benutzer, der sich des vorliegenden Geräts entledigen möchte, muss demnach den Hersteller kontaktieren und dem Procedere des Systems folgen, das dieser für die Getrenntsammlung des ausgemusterten Geräts vorgesehen hat.

Die entsprechende Getrenntsammlung des ausgemusterten Geräts für das anschließende Recycling, die Aufbereitung und die umweltgerechte Entsorgung trägt dazu bei, mögliche Negativauswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung der Materialien, aus denen das Gerät besteht, zu fördern.

Eine nicht vorschriftsgemäße Entsorgung der Maschine durch den Eigentümer ist eine Ordnungswidrigkeit, die entsprechend der geltenden Gesetzgebung geahndet wird.